

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 MAI 1951.

23 Mei 1951.

PROJET DE LOI

interprétant, complétant et modifiant la loi du 20 décembre 1950 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer

WETSONTWERP

tot verklaring, aanvulling en wijziging van de wet van 20 December 1950 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. CHARLOTEAUX.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1). UITGEBRACHT

DOOR DE HEER CHARLOTEAUX.

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Le projet qui nous revient du Sénat légèrement modifié est celui qui fut voté par la Chambre à la suite de la proposition de loi de M. Janssens.

On se souviendra que la Chambre retint seulement le cinquième article de la proposition légèrement amendé, mais que la Commission de la Justice proposa une modification accessoire au texte néerlandais de l'article 7 et qu'en outre, elle apporta à l'alinéa premier du paragraphe 5 de l'article 2, un correctif plus important puisqu'il permettait en réservant au seul bailleur le droit de donner préavis de six mois en vue de réaliser les exclusions résultant de cet article, et ce, dans le cas où le loyer conventionnel était inférieur au taux légal, de maintenir son bien dans le champ d'application de la loi et ainsi de bénéficier du taux légal du loyer.

La Chambre vota en séance publique deux amendements, l'un à l'article 4, paragraphe 2, en établissant une 4^e catégorie de preneurs protégés : les veuves, mères ou enfants mineurs de citoyens morts pour la patrie dont ceux-ci étaient les soutiens, les ascendants ayant recueilli la mère, la veuve ou les enfants de citoyens morts pour la patrie, l'autre à l'article 5, paragraphe 2, en faveur des preneurs protégés

Het wetsontwerp dat ons enigszins gewijzigd, door de Senaat wordt teruggezonden is dit hetwelk door de Kamer werd aangenomen in verband met het wetsvoorstel van de heer Janssens.

Zoals men zich herinnert, heeft de Kamer zich alleen aangesloten bij het licht gewijzigd vijfde artikel van het voorstel waarbij de Commissie voor de Justitie een bijkomende wijziging voorstelde in de Nederlandse tekst van artikel 7; verder bracht zij een belangrijker wijziging aan in het eerste lid van paragraaf 5 van artikel 2 vermits het aan de verhuurder alleen het recht toekende opzegging van zes maanden te doen met het oog op de uit dit artikel voortvloeiende uitsluitingen en dit voor het geval waarin de bedongen huurprijs lager was dan het wettelijk bedrag om zijn goed binnen het toepassingsveld van de wet te houden en aldus te kunnen genieten van de bij de wet bepaalde huurprijzen.

In openbare vergadering nam de Kamer twee amendementen aan, het een op artikel 4, paragraaf 2, door een 4^e categorie van beschermde huurders in te voeren : de weduwen, moeders of minderjarige kinderen van voor het vaderland gestorven burgers van wie dezen de kostwinners waren, de bloedverwanten in de opgaande linie die de moeder, de weduwe of de kinderen van voor het vaderland

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemacker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Ohlin, Robyns. — Boly, Camby, Collard, Craeybeckx, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir :

426 : Projet amendé par le Sénat.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemacker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Ohlin, Robyns. — Boly, Camby, Collard, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

426 : Ontwerp gewijzigd door de Senaat.

par l'article 4, paragraphe 2, en portant le délai de préavis pour ceux-là à six mois.

* * *

Les trois premiers articles ne subissent aucune modification.

Le texte de l'article 4 voté par la Chambre constituait une correction du texte néerlandais du premier paragraphe de l'article 7; or cet article contient deux paragraphes. C'est pourquoi la modification apportée par le Sénat constitue la correction d'une simple erreur matérielle.

L'article 5 apportait certaines modifications à l'article 42 de la loi du 20 décembre 1950. Le texte primitif disposait que « jusqu'au jour de l'entrée en vigueur d'une loi nouvelle modifiant les articles 1762/3 à 1762/7 du code civil, la présente loi s'appliquera aux baux ayant pour but un bien affecté principalement à usage commercial, etc... ».

Le texte de la proposition amendée précisait que seuls les articles 3 à 22 et 31 à 38 de la loi s'appliqueront à ces baux.

Votre Commission avait estimé que du texte même de l'article 42 se déduisait cette interprétation et que si point n'était besoin d'un texte plus précis, il n'y avait cependant pas lieu de s'opposer aux corrections proposées.

Dans le projet qui nous est renvoyé par le Sénat le texte de la Chambre ainsi rédigé : « L'article 42 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes » devient : « le premier alinéa de l'article 42 de la même loi est interprété de la façon suivante. »

Cette adjonction des mots « le premier alinéa » trouve sa raison dans le fait que le Sénat se borne à reproduire l'alinéa modifié de l'article.

Au moment où la Commission de la Justice du Sénat a examiné la proposition, la loi sur les baux commerciaux était votée et cette disposition perdait tout intérêt pour l'avenir, elle ne pouvait plus constituer qu'une disposition d'ordre interprétatif.

C'est pourquoi votre Commission vous propose de voter tel qu'il nous est soumis le projet du Sénat.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

A. CHARLOTEAUX.

L. JORIS.

gestorven burgers hebben opgenomen; het ander op artikel 5, paragraaf 2, ten voordele van de door artikel 4, paragraaf 2, beschermde huurders door de opzeggingstermijn voor dezen op zes maanden te brengen.

* * *

De eerste drie artikelen ondergaan geen wijziging.

De tekst van het door de Kamer aangenomen artikel 4 is een verbetering van de Nederlandse tekst van de eerste paragraaf van artikel 7; dit artikel bevat twee paragrafen. De verbetering aangebracht door de Senaat herstelt eenvoudig een materiële vergissing.

Artikel 5 bracht zekere wijzigingen aan in artikel 42 der wet van 20 December 1950. De oorspronkelijke tekst bepaalde dat « tot de inwerkingtreding van een nieuwe wet tot wijziging van de artikelen 1762/3 tot 1762/7 van het Burgerlijk Wetboek, geldt deze wet voor de huurovereenkomsten betreffende een goed dat hoofdzakelijk voor handelsdoeleinden gebruikt wordt, enz. ».

De tekst van het gewijzigd voorstel duidde nader aan dat de artikelen 3 tot 22 en 31 tot 38 van de wet op deze huurovereenkomsten zouden toegepast worden.

Uw Commissie was van oordeel dat deze verklaring uit de tekst zelf van artikel 42 kon afgeleid worden en, indien er geen nauwkeuriger tekst nodig bleek, er evenwel geen reden was om zich te verzetten tegen de voorgestelde verbeteringen.

In het ons door de Senaat teruggezonden ontwerp wordt de tekst van de Kamer, welke luidde : « Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen ». — « Het eerste lid van artikel 42 van dezelfde wet wordt als volgt geïnterpreteerd. »

Deze toevoeging van de woorden « het eerste lid » vindt haar reden in het feit dat de Senaat eenvoudig het gewijzigd lid van het artikel overneemt.

Op het ogenblik waarop de Commissie voor de Justitie van de Senaat het voorstel onderzocht, was de wet op de handelshuurovereenkomsten gestemd zodat deze bepaling geen belang meer opleverde voor de toekomst en dan ook nog slechts een bepaling van verklarende aard kon zijn.

Uw Commissie stelt u dan ook voor het ontwerp van de Senaat ongewijzigd aan te nemen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A. CHARLOTEAUX.

L. JORIS.